

АНТІФОНІ ПРЄВРАЖЄНІА

Κίρκαστυρᾶινᾶν ἀντίφονίτ

Ἀντίφώνη ᾶ.

Βαλαάμσκαγω παπῆβα, ред. П. Харрі

Вос-клік-ни-те Гѡсподеви вся зем-ля, пойте же ѡмени Егѡ, дадите слá-ву
Vos - klík - ni - te Góspodevi vsja zem - ljá, póite že ѡmeni Jegó, dadíte slá - vu

хва-лѣ Е-гѡ. Мо-лѣт-ва-ми Бо-го-рѡ-ди-цы, Спа-се, спа-сѣ насъ.
hva - lé Je - gó. Mo - lít - va - mi Bo - go - ró - di - tsy, Spá - se, spa - sí nas.

Гласъ грѡма Твоегѡ въ колесѣ, освѣтиша мѡлнѣя Твоѣ все-лѣн-ну-ю:
Glas gróma Tvoegó v kolesi, osvetiša mólrija Tvojá vse - lén - nu - ju:

под-ви-же-ся и трѣ-пет-на бѣсть зем-ля. Мо-лѣт-ва-ми Бо-го-рѡ-ди-цы,
pod - ví - že - sja i tré - pet - na byst' zem - ljá. Mo - lít - va - mi Bo - go - ró - di - tsy,

Спа-се, спа-сѣ насъ. Во ис-по-вѣ-да-ні-е и въ велелѣпоту об-лѣкл-ся е-сѣ:
Spá - se, spa - sí nas. Vo is - po - vé - da - ni - je i v velelépotu ob - lékl - sja je - sí:

о-дѣ-ѣ-ся свѣ-томъ ѡ-ко-ри-зо-ю. Мо-лѣт-ва-ми Бо-го-рѡ-ди-цы,
o - de - jái - sja své - tom ѡ - ko - ri - zo - ju. Mo - lít - va - mi Bo - go - ró - di - tsy,

Спа - се, спа - сі насъ. Слава Отцѹ и Сѣну и Святѹму Дѹ - ху,
Spá - se, spa - sí nas. Sláva Ottsú i Sýnu i Svjatómu Dú - hu,

и нынѣ и прѣсно, и во вѣ - ки ве - ковъ. А - мѣнь. Мо - лѣт - ва - ми Бо - го - рѹ - ди - цы,
i nýne i prĭsno, i vo vé - ki ve - kóv. A - mín'. Mo - lít - va - mi Bo - go - ró - di - tsy,

Спа - се, спа - сі насъ.
Spá - se, spa - sí nas.

Антифѹна Б.

Гѹры Сѣонскѣя, рѣбра сѣ - ве - ро - ва, градъ ца - ря ве - лѣ - ка - го.
Góry Sĭónskĭja, rébra sé - ve - ro - va, grad tsa - rĭá ve - lí - ka - go.

Спа - сі ны, Сѣ - не Бѹ - жѣй, пре - об - ра - зѣ - вый - ся на гѹ - рѣ, по - ю - щы - я Ти:
Spa - sí ny, Sý - ne Bó - žĭj, pre - ob - ra - zĭ - vyĭ - sja na gó - re, po - jú - šĭy - ja Tĭ:

ал - ли - лѹ - і - а. И введѣ я въ гѹру святѣни Сво - е - я, гѹру сѣю, юже стѣ - жѣ
al - li - lú - i - a. I vvedé ja v góru svjatýni Svo - je - já, góru sĭjú, júže stĭ - žá

дес-ні - ца Е-гò. Спа-сі ны, Сы-не Бò - жій, пре-об-ра-зі-вий-ся на гò-рѣ,
des - ní - tsa Je-gò. Spa - sí ну, Sý - ne Bó - žij, pre - ob - ra - зі - vyi - sja na gó - re,

по - ю - щы - я Ти: ал - ли - лú - і - а. Гòру Сіòню, ю́же воз - лю - бі,
po - jú - šču - ja Tì: al - li - lú - i - a. Góru Siónju, júže voz - lju - bí,

и со-здá я-ко е-ди-но-рò-га свя-ті - ли-ще Сво-é. Спа-сі ны, Сы-не Бò - жій,
i so - zdá já - ko je - di - no - ró - ga svja - tí - li - šče Svo - je. Spa - sí ну, Sý - ne Bó - žii,

пре-об-ра-зі-вий-ся на гò-рѣ, по - ю - щы - я Ти: ал - ли - лú - і - а.
pre - ob - ra - зі - vyi - sja na gó - re, po - jú - šču - ja Tì: al - li - lú - i - a.

Таже: Слава и нынѣ... Единородный Сыне...